

狂犬病予防法及び家畜伝染病予防法に基づく犬の輸出検査申請書

APPLICATION FOR EXPORT INSPECTION OF DOG

UNDER THE RABIES PREVENTION LAW AND THE DOMESTIC ANIMAL INFECTIOUS DISEASES CONTROL LAW

年 月 日
Year Month Day

申請者住所氏名及び連絡先
Name and address of applicant

氏名 Name (上野浩一 UENO KOICHI) 印
住所 Address 兵庫県川西市
電話番号 Telephone 090- /0729-

動物検疫所長 殿
To the chief of Animal Quarantine Service
下記の動物の輸出検査を申請いたします。

I hereby apply for the export quarantine inspection of the undermentioned animal(s).

動物の種類 Species of animal(s)	犬			頭数 Quantity	1	
名称 Name of animal(s)	上野 リリー					
品種 Breed	キャバリア キングチャールズ スパニエル		毛色 Color	茶 / 白		
性別 Sex	メス			用途 Use		
生年月日 (年齢) Date of birth (Age)	2006 年 4月29日 2004			仕向国名 Country of destination	フィリピン	
体長 Length	34 cm	体高 Height	34 cm	体重 Weight	5 kg	
搭載年月日及び搭載地 Date and place of embarkation	2007年1月12日 成田			搭載船舶 (航空機) 名 Name of vessel (or flight No.)	PR433	
荷送人住所氏名 Name and address of consignor	兵庫県川西市			上野浩一		
荷受人住所氏名 Name and address of consignee						
飼養場所 (購入場所) Name of keeping place (or purchase)	日本					
購入年月日 Date of purchase (year/month/day)	2004年 6月13日			帰国予定年月日 Scheduled date of re-entry to Japan (year/month/day)		
個体識別方法 (マイクロチップ等) Means for identification (e.g. microchip)	2170497			個体識別番号/マーク Identification number/Mark	392143000049961	
標識年月日 Date of identification (year/month/day)	2006. 8. 24		標識部位 Location of identification	背側頸部皮下		
				マイクロチップ (リーダー) の種類 Type of microchip (reader)	ISO 11784/11785	
狂犬病予防接種 Rabies vaccination	接種年月日 Date of vaccination (year/month/day)	有効期限 Date of expiry (year/month/day)	予防液の種類 Kind of vaccine	予防液の製品名及び製造会社 Name of product and manufacturer		
	2006. 10. 10	2007. 10. 10	不活化予防液	日生研狂犬病TC774ン/日生研(株)		
	2006. 11. 11	2007. 11. 11	不活化ワクチン	森公研狂犬病TC774ン/森公研(株)		
狂犬病抗体検査 Rabies serological test	血液採取年月日 Blood sampling date (year, month, day)	2006. 11. 11		抗体価 Antibody titer	IU/ml	
	検査機関名及び住所 Name and address of the designated laboratory					
その他の予防接種 Other vaccination	接種年月日 Date of vaccination (year/month/day)	有効期限 Date of expiry (year/month/day)	予防液の種類 Kind of vaccine	予防液の製品名及び製造会社 Name of product and manufacturer		
	2006. 9. 9	2007. 9. 9	不活化及び生774ン	京都微研 キャイン-9		
備考 Remarks						

フィリピンへの輸入許可書を取得するまでのやり取り

入国空港において家畜検疫官へ下記の書類を提出されたし。

- A. フィリピン、動物局が発行する優先輸入許可証
動物局の所在地：
Visayas Ave., Diliman Quezon City, Metro Manila, Philippines
Tel: (632)9270971/ 9266883
Fax: (632) 9266866
- B. 輸出局の家畜管理局(動物検疫所)が発行する、当該家畜が健康であることを証明する家畜健康証、予防注射を含む。

輸入許可証の申請について

1. 上記の動物局・局長あてに輸入許可書を申請する手紙をかくこと。
申請書には当該家畜番号、性別、年齢、品種および到着見込日と到着便(航空機または船便)を記載のこと。
2. 動物局は申請書を受理次第、輸入許可書の発行手続きをして申請者へ郵便または FAX で許可書を送付する。
3. 到着港または到着空港の検疫官へ次の手数料を支払うこと。
輸入許可書の発行手数料は P50、陸揚料の検疫検査料金は最初の2頭につき P165、さらに1頭増えるごとに P220 とする。

それに対する問い合わせの手紙

October 27, 2006

Director of Bureau of Animal Industry
Republic of the Philippine
Department of Aggriculture.

Dear Sir,

I envisage to stay in your country probably for one year on business. The departure date is yet unknown at the moment but will be around the beginning of next year.

Since I would like to accompany my little dog, I am writing to ask you to issue the Import Permit.

My dog's specification:

Cavalier King Charles Spaniel,
2 years old, female,
5 kgs.,
ID No.392143000049961 (Microchip ID),

Upon arrival at the airport of entry, I will produce the Veterinary Health Certificate issued by the relevant government authority, The Animal Quarantine Service Japan, certifying the health worthiness of my dog including effective vaccination.

I am aware of the necessary fees payable to your Quarantine Officer.

I am appreciative for your kind attention and look forward to receiving the Permit.

Yours faithfully

Kouichi Ueno

xxxxxxxxx

Kawanishi-shi, Japan, 666-0112

Tel. & Fax. +81-72-xxx-xxxx

以下日本語に訳したものです

2006.10.27.

比国、農業省、動物局長殿

拝啓

私は貴国に商用でおそらく1年間滞在することになると思います。出発日は現在のところ未定ですが、来年早々の見込みです。愛犬を連れて行きたいので、輸入許可証の発行をお願いする次第です。

私の犬の明細：

Cavalier King Charles Spaniel,

2歳、雌、5 kgs. ID No.392143000049961 (Microchip ID)

入国に際し空港で日本の関係局である動物検疫所発行の家畜健康証明書を提出いたします。

入国検疫官へ支払うべき必要な手数料のことは承知しております。

貴殿を煩わせて恐縮ですが、許可証を到着を待っています。

敬具

Republic of the Philippines
Department of Agriculture
BUREAU OF ANIMAL INDUSTRY
Diliman, Quezon City

IMPORT PERMIT
(FOR DOGS AND CATS)

IMPORT PERMIT No. 2381

NAME OF IMPORTER: KOUICHI UENO

BUSINESS/RES. ADDRESS c/o ALLIANCE SOFTWARE
AURORA TOWER, KASAMBAGAN, CEBU CITY

TEL. NO. _____

COUNTRY OF ORIGIN JAPAN

PURPOSE PET

DATE OF ISSUANCE DEC. 18, 2006

EXPIRY DATE JANUARY 18, 2007

DESCRIPTION OF ANIMAL/S

SPECIES	BREED	AGE	SEX	NUMBER OF ANIMALS
CANINE	CAVALIER KING CHARLES SPANIEL	2 YRS	F	ONE (1) HD.
TOTAL				ONE (1) HD.

The importation of this pet/s is hereby granted subject to the following conditions;

1. That the animals should be accompanied by a health certificate issued shortly before shipment by the proper veterinary authority of the country of origin stating that the animals have been carefully examined and found to be free from and have not been exposed to dangerous communicable animal diseases;
2. That in countries not considered free of rabies, an additional certification is required to the effect that there are no cases of rabies within a twenty (20) kilometer radius from the point of origin during the last six (6) months;
3. That the animals should be accompanied by a valid vaccination certificate against rabies, canine distemper, infectious hepatitis leptospirosis, canine parvovirus or feline panleucopenia. For countries considered to be free from rabies, vaccination could be waived;
4. That the animals were treated for internal and external parasites;
5. If the animal arrived unaccompanied by said health, and vaccination certificates or are showing signs of dangerous communicable animal disease, they must be quarantined and/or disposed off without compensation at the discretion of the Director of Animal Industry.

The permittee shall pay to the Bureau of Animal Industry the following fees:

- a) For the issuance of this Import Permit ₱ 100.00
(ONE HUNDRED PESOS.)
- b) For the inspection and issuance of Landing Permit ₱ 250.00
upon arrival of said animals at the port of entry. (TWO HUNDRED FIFTY PESOS.)

This permit is subject to cancellation should any dangerous communicable animal disease break out at the place of origin, or may be revoked at anytime before the expiration date if the interest of the government so requires.

Conforme:

Y MOMOSE
for

KOICHI UENO

BY AUTHORITY OF THE DIRECTOR:

Pablo T. Balice
DR. PABLO T. BALICE

Regional Veterinary Quarantine Officer



**Official Receipt
of the
Republic of the Philippines**

NO 7210264 G

Date *Dec. 18, 2016*

Agency *DA-BAI* Fund

Payor *KIICHI UENO*

Nature of Collection	Account Code	Amount
<i>Import Permit (Health)</i>		<i>P 700.00</i>
<i>Inspection</i>		<i>250.00</i>
<i>9387</i>		
TOTAL		P 350.00

Amount in Words *THREE HUNDRED FIFTY PESOS ONLY*

<input checked="" type="checkbox"/> Cash <input type="checkbox"/> Check <input type="checkbox"/> Money Order	Drawee Bank	Number	Date

Received the amount stated above.

[Signature]
Collecting Officer

NOTE: Write the number and date of this receipt on the back of check or money order received.

第 号

狂犬病予防注射済証

所有者(管理者)住所 **東京都青梅市**

氏名 **上野浩一** 様

種類	キバリアキアールズスパール	生年月日	2004.4.29
毛色	茶/白	性別	メス
名	リリー	体格	小
その他の特徴			

上記の犬に対し狂犬病予防注射を**2006年10月10日**に
行ったことを証明します。

〒198-0031 東京都青梅市藤岡町4-11-14

にしやま動物病院

実施者住所 **TEL 0428-22-1199**

氏名 **西山真一郎** (印)

● 注意 本証を
ロット番号: **05-3**

に提示して注射済証の交付を受けて下さい。

登録番号(第 号)

第 号

狂犬病予防注射済証

所有者(管理者)

住所 **川西市**

氏名 **上野浩一** 様

種類	キバリア	種類	生年月日	H16年4月生
毛色	白茶	毛色	性別	オス (メス)
名	リリー	号	体格	大 中 (小)
その他の特徴				

上記の犬に対し狂犬病予防注射を平成**18年11月11日**に行った
ことを証明します

川西市大和西5-5-3

ハンダ動物病院

獣医師 **半田勝彦**

TEL **0727-94-1855** (印)

住所
実施者 獣医師氏名

社団法人兵庫県獣医師会 阪神支部

○ 注意 本証を 市・町 () に提示して注射済票を受けて下さい。

ロット番号: **76**



財団法人 畜産生物科学安全研究所
 229-1132 神奈川県相模原市橋本台 3-7-11
 TEL 042-762-2775 FAX 042-762-7979
 E-mail : kikaku@riasbt.or.jp (企画調整室メールアドレス)
 URL : http://www.riasbt.or.jp/ (研究所 HP アドレス)

狂犬病抗体検査証明書
(兼申請書)

1. 動物1匹につき1枚の本書類を使用して下さい。「動物種」欄は該当するものに○を付けて下さい。
2. 血清は最低1mlを準備し、血清のラベルに動物のマイクロチップ番号を明確に標記して下さい。
3. 血清の送付は容器の破損・漏れのないように梱包し、本申請書と共に冷蔵でお送り下さい。
4. 血清は平日に到着するようにお送り下さい。
5. 獣医師のサインがない場合は証明書が発行できません。必ず獣医師にサインをしてもらって下さい。

送付先: 財団法人 畜産生物科学安全研究所 〒229-1132 神奈川県相模原市橋本台3-7-11

支払方法: 先払いとなります。下記の銀行口座に振込をお願い致します。振込手数料は依頼者負担でお願いします。振込を証明する書類のコピーを本書類に同封してください。振込確認後、検査を開始しますのでご注意ください。

銀行口座: みずほ銀行 町田支店 普通口座 1140722

検査費用: 12,000円 (消費税込)

所有者記入欄
 依頼日: 2006年11月11日 出国予定日: 2007年1月12日

名前: 上野浩一

住所: 兵庫県川西市 090-
〒 TEL&FAX: 0727-111111

担当獣医師記入欄
 診療所及び担当獣医師の名前: ハンダ動物病院 半田勝新
 獣医師のサイン及び日付: 半田勝新 2006年11月11日

住所: 兵庫県川西市文和西5丁目5の3
〒 606-0112 TEL&FAX: 0727-94-1855 FAX 9923

動物の詳細
 動物種: 犬 猫 その他 ()
 生年月日: 2004年4月29日
 送付血清の採血日: 2006年11月11日

マイクロチップ番号: 392143000049961
 埋込年月日: 2006年8月24日

狂犬病ワクチン接種歴

日付	ワクチン名称	有効免疫期間	ワクチン製造会社	ロット番号
2006.10.10	日生石研狂犬病TCワクチン	2007.10.10	日生石研(株)	05-3
2006.11.11	本公研狂犬病TCワクチン	2007.11.11	松研薬品工業株式会社	76

研究所使用欄

30.8 IU/ml

左記のとおり、検査成績を証明します。
(抗体価の基準は 0.5IU/ml 以上です)

財団法人 畜産生物科学安全研究所



検体受領日: 2006年11月13日 受付番号: R 06 1467 証明書発行日: 2006年11月24日

日本国農林水産省
犬の輸出検疫証明書

EXPORT QUARANTINE CERTIFICATE FOR DOG

Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, Japanese Government

検疫証明書番号
Certificate No. NS0000023961-0001

申請者住所氏名
Name and address of applicant

発行年月日
Date of issue Jan12,2007

氏名 Name UENO KOICHI
住所 Address HYOGOKEN

COPY

下記は、狂犬病予防法及び家畜伝染病予防法の規定に基づく検疫を終了したことを証明する。

This is to certify that the undermentioned dog has been duly inspected under the Rabies Prevention Law and Domestic Animal Infectious Disease Control Law.

名称 Name of dog LILY				
品種 Breed CAVALIER KING CHARLES SPANIEL	毛色 Color BROWN/WHITE			
性別 Sex Female	用途 Use FOR PET			
生年月日(年齢) Date of birth(Age) Apr29,2004 (2 years old)	仕向国名 Country of destination PHILIPPINES			
搭載年月日及び搭載地 Date and place of embarkation Jan12,2007 NARITA APT	搭載船舶(航空機)名 Name of vessel/flight No. PR433 B/L No.()			
荷送人住所氏名 Name and address of consignor UENO KOICHI HYOGOKEN				
荷受人住所氏名 Name and address of consignee UENO KOICHI HYOGOKEN				
検査結果 Result of inspection Good				
個体識別方法(マイクロチップ等) Means for identification (e.g.microchip) Microchip	個体識別番号/マーク Identification number/Mark 39214300049961			
標識年月日 Date of identification Aug24,2006	標識部位 Location of identification The neck			
	マイクロチップ(リーダ)の種類 Type of microchip (reader) ISO			
狂犬病予防接種 Rabies vaccination	接種年月日 Date of vaccination	有効期限 Date of expiry	予防液の種類 Kind of vaccine	予防液の製品名及び製造会社 Name of product and manufacturer
	Oct10,2006	Oct10,2007	Inactivated Vac.	*****
	Nov11,2006	Nov11,2007	Inactivated Vac.	*****
*****	*****	*****	*****	*****
狂犬病抗体検査 Rabies serological test	血液採取年月日 Date of blood sampling Nov11,2006		抗体価 Antibody titer 30.8 IU/ml	
	検査機関名及び住所 Name and address of the designated laboratory RESEARCH INSTITUTE FOR ANIMAL SCIENCE IN BIOCHEMISTRY & TOXICOLOG Y 3-7-11 HASHIMOTODAI, SAGAMIHARA, KANAGAWA, 229-1132			
その他の予防注射 Other vaccination	接種年月日 Date of vaccination	有効期限 Date of expiry	予防液の種類 Kind of vaccine	予防液の製品名及び製造会社 Name of product and manufacturer
	Sep09,2006	Sep09,2007	CmbVac.DA2PPILC	*****
	*****	*****	*****	*****
備考 Remarks	There has been no outbreak of Rabies in Japan since July 1956.			



農林水産省動物検疫所
Animal Quarantine Service

家畜防疫官
Animal Quarantine Officer

氏名
(Signature)

館 敦史 印

ATSUSHI TACHI D.V.M. (Seal)

Quarantine

Form A

Approval No. : NSS061111014-01

Last update: 26 Nov 2004

The approval of import inspection is given to the importer from the Animal Quarantine Service by mail, fax or other electronic means.

Certificate for dogs, cats, fox, raccoon or skunk to be imported into Japan

Note. This certificate consists of Form A and B or C or D.

Each document becomes eligible with an official stamp by the exporting country.

Either type or write clearly in BLOCK letters in English. Where applicable, check the relevant box.

No correction fluid shall be used. The original entry shall be struck through and remain legible. The correction shall be written adjacent to the original and signed.

A. Declaration by exporter

上野浩一
I, Kouichi UENO, an exporter understand the conditions for the animal to be imported into Japan and declare that to the best of my knowledge and belief all the details to be filled in this form are true and correct that:

Exporter's address: 1206 East Aurora Tower condominium Kasabagan, Cebu City 6000Tel / Fax: 032-238-2862Date (year / month / day): 2007/8/1 Signature: 上野浩一A-1 Name and address of Consignee: HYOGOKEN KAWANISHISHITel / Fax: 0727-A-2 Name and address of Consignor: HYOGOKEN KAWANISHISHITel / Fax: 0727-A-3 Exporting country: Philippines**A-4 Description of the animal**

- (1) Species: Canine (2) Pet name (if applicable): Lily
 (3) Breed: Cavalier King Charles spaniel (4) Sex: Female
 (5) Date of birth: Apr 29, 2004
 (6) Colour, coat type and other distinctive features (e.g. marking, tattoo): BROWN/WHITE

(7) MicrochipNumber: 39214300049961Date of implantation (year / month / day): Aug 24, 2006 ISO standard or another Type of reader: _____Implantation site of animal: The neck**(8) Use** Personal or Commercial pet Other purposes: _____

OFFICIAL GOVERNMENT STAMP

Date: 08/21/0708/28/07

届出受理番号

Approval No. : NSS06111014-01

Form C 1/2

Last update: 01 Sep 2006

Note. This certificate consists of Form A and C. Each document becomes eligible with an official stamp by the exporting country.

C-1. Veterinary Certification**Rabies Vaccination (Inactivated vaccine produced in accordance with the OIE standard)**

Note. Read the microchip implanted in the dog or cat mentioned at A-4 and confirm the number when vaccination has been given.

《 History of the last two rabies vaccinations before blood sampling for rabies serological test 》

	Last but one* ² (older than 90 days old)	Last* ² (more than 30days after the previous vaccination)	Booster vaccination (after the blood test, if applicable)
Date of vaccination (year / month / day)	See attached "Export quarantine certificate" issued by Animal Quarantine Service, MAFF, Japan (Certificate number: <u>NS0000023961-000</u>)		
Date of expiry* ¹ (year / month / day)			
Name of vaccination / manufacturer / batch number			
Name and address of veterinarian			

*1 End of immunity calculated by reference to the validity period of the vaccine as stated on the manufacturer's data sheet.

2. Rabies serological test

Note. Read the microchip implanted in the dog or cat mentioned at A-4 and confirm the number when sampling.

The laboratory report of the result shall be attached. *²

Date of Sampling (year / month / day)	See attached "Export quarantine certificate" issued by Animal Quarantine Service, MAFF, Japan (Certificate number: <u>NS0000023961-000</u>).
Name and address of veterinarian who took or supervised the blood sampling	
Name of the laboratory designated by the Japanese government	
Test result (IU/ml) (Equal to or greater than 0.5 IU/ml)	

*² It can be substituted by an attachment of the certificate issued by the Animal Quarantine Officer, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries(MAFF), Japan, certifying all the listed items.

届出受理番号

Approval No. : NSS061111014-01

Form **C** 2/2

Last update: 01 Sep 2006

Note. This certificate consists of Form A and C. Each document becomes eligible with an official stamp by the exporting country.

3. Clinical examination: Immediately before embarkation (preferably within 48 hours)

I MARLON C. JADULCO, a veterinarian certify that;

- ✓ Today I have read the microchip implanted in the animal mentioned at A-4 and confirmed the number in A-4 (7).
- ✓ The animal mentioned at A-4 has been found to be free from any clinical signs of rabies when this certificate has been signed.
- ✓ The dog mentioned at A-4 has been found to be free from clinical signs of leptospirosis when this certificate has been signed.

Address of veterinarian: FIL-CHINESE GROUP OF ANIMAL CLINIC - CTBY
DOF 314 LB Bldg., JINAM LUNA AVENUE, MABOLO, CEBU CITY, PHILIPPINES

Date (year / month / day): 2007/08/05
2007/08/21
2007/08/27

Signature: [Handwritten Signature]
OK

4. Other useful health information

(Necessary for the animal to be quarantined in the facility of Animal Quarantine Service upon arrival)

	Vaccination (except Rabies)	Treatment of internal parasites	Treatment of external parasites
Date of vaccination or treatment (year / month / day)		<u>2007/08/05</u>	
Date of expiry* (year / month / day)			
Kind of vaccine or active ingredient(s)		<u>Paraziquantel;</u> <u>Pyrantel</u> <u>Febantel</u>	
Name and address of veterinarian		<u>MARLON C. JADULCO, DVM</u> <u>Lic. No. 05129</u> <u>P.T.R. 6346899</u> <u>T.I.N. 300198557</u> <u>DOF 314 LB Bldg., Jinam Luna Ave., Mabolo, Cebu City, PHILIPPINES</u>	

*1 End of immunity calculated by reference to the validity period of the vaccine as stated on the manufacturer's data sheet.

C-2 Endorsement by Official Veterinarian

I, DR. PABLO T. BALITE, a government veterinarian of exporting country certify that to the best of my knowledge and belief all the details filled in the Form A and C that I have endorsed each document with an official stamp, are true and correct.

Official position : REGIONAL VETERINARY QUARANTINE OFFICER

Country : PHILIPPINES

Name and address of Office :
VETERINARY QUARANTINE OFFICE
ARELLANO BOULEVARD, CEBU CITY

Signature : [Handwritten Signature]



AUGUST 28, 2007

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
Department of Agriculture
BUREAU OF ANIMAL INDUSTRY
Diliman, Quezon City

No 22531

AUGUST 21, 2007

(Date)

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE

(Name of Shipper)

UENO KOICHI

(Destination)

JAPAN

ANIMAL DATA

(Species)

CANINE

(Breed)

CAVALIER KING CHARLES
SPANIEL

(Age)

3 YRS.

(Sex) (Male)

(Female)

(Color)

BROWN/WHITE

(Weight)

6 KGS.

(Name)

LILY

IMMUNIZATION DATA

(Type)

RABIES

NOVEMBER 11, 2006

CERTIFICATION

I certify that the said CANINE has/have this date been inspected by a VETERINARIAN and found to be apparently free from evidence of dangerous communicable animal disease or exposure thereto.

By Authority of the
DIRECTOR OF ANIMAL INDUSTRY

Pablo T. Balite

DR. PABLO T. BALITE

Regional Veterinary Quarantine Officer

日本国農林水産省
犬の輸入検疫証明書

IMPORT QUARANTINE CERTIFICATE FOR DOG

Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, the Japanese Government

ORIGINAL

検疫証明書番号
Certificate No. NSS06111014-0901

発行年月日
Date of issue 2007年08月30日

申請者住所氏名
Name and address of applicant

氏名 Name 上野浩一
住所 Address 兵庫県

下記は、狂犬病予防法及び家畜伝染病予防法の規定に基づき検疫を終了したことを証明する。

This is to certify that the undermentioned dog has been duly inspected under the Rabies Prevention Law and the Domestic Animal Infectious Diseases Control Law.

名称 Name of dog Lily				
個体識別方法 (マイクロチップ等) Means for identification (e.g. microchip) マイクロチップ	個体識別番号/マーク Identification number/Mark 392142000942961			
標識年月日 Date of identification 2006/08/24	標識部位 頸部皮下 Location of identification			
品種 Breed ミヤビブア・キング・チャールズ・スパニエル	毛色 Color Brown, White			
性別 Sex 雌	用途 Use 愛玩用			
生年月日 (年齢) Date of birth (Age) 2004/04/29 (2歳)	仕出国名 Country of export フィリピン			
搭載年月日及び搭載地 Date and place of embarkation 2007/08/30 SANGI/CEBU	搭載船舶(航空機)名 Name of vessel/air (No.) PR434 B/L No. ()			
到着年月日及び到着港 Date and place of arrival 2007/08/30 成田空港一千葉県				
荷送人住所氏名 Name and address of consignor 上野浩一 兵庫県				
荷受人住所氏名 Name and address of consignee 上野浩一 兵庫県				
仕向地 Destination 上野浩一 兵庫県				
検査結果 Result of inspection Good				
狂犬病予防接種 Rabies vaccination	接種年月日 Date of vaccination	有効期限 Date of expiry	予防液の種類 Kind of vaccine	予防液の製品名及び製造会社 Name of product and manufacturer
	2006/10/10	2007/10/10	不活化ワクチン	NISSEIKEN TC NISSEIKEN
	2006/11/11	2007/11/11	不活化ワクチン	MATUKEN TC MATUKEN
*****	*****	*****	*****	*****
狂犬病抗体検査 Rabies serological test	血液採取年月日 Date of blood sampling 2006/11/11	抗体価 Antibody titer 30.8 IU/ml	検査機関名及び住所 Name and address of the designated laboratory Research Institute for Animal Science in Biochemistry & Toxicology 3-7-11 Hashimoto-dai, Sagami-hara, Kanagawa, 229-1132	
その他の予防注射 Other vaccination	接種年月日 Date of vaccination	有効期限 Date of expiry	予防液の種類 Kind of vaccine	予防液の製品名及び製造会社 Name of product and manufacturer
	2006/09/09	2007/09/09	9種混合ワクチンDA2PP1CL	kyuzain-9 kyozhiken
	*****	*****	*****	*****
備考 Remarks				

農林水産省動物検疫所
Animal Quarantine Service

家畜防疫官
Animal Quarantine Officer

氏名
(Signature)

福田史乃 印
(Seal)

S. FUKUDA